

Elena Marshall, MD

Freelance translator from
RUSSIAN (Native speaker) to ENGLISH
and from **RUSSIAN to ENGLISH**



The Busnant,
Gravel Road,
Llanyre
Llandrindod Wells
Powys
LD1 6ED
UNITED KINGDOM
Telephone: +44 1597 823 151
E-mail: wau2519@yahoo.co.uk

Medical translator: Russian to UK (US) English
UK(US) English to Russian

Education: Northern State Medical University, Russia
Degree: Master Degree in General Medicine/Ophthalmology

Professional experience

I am a qualified professionally trained doctor and translator. My projects include translation of medical documents, medical books, legal documents, technical manuals, handbooks, medical and IT translations for companies and clients in USA and Europe.

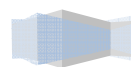
Personal skills: experienced, reliable, responsible, hard worker.

2006-present "P&T Ltd" (Great Britain), Full-time translator/Office Manager
2001-2006 Region Clinical Ophthalmologic Hospital (Russia), Doctor-Ophthalmologist
2000-2001 Region Clinical Ophthalmologic Hospital (Russia), Doctor-intern (internship)
1997-1998 Diploma in Management, College of Commerce (Russia)
1994-1997 English for Doctors Special Course (Russia)
1993-2000 Diploma (Medical Doctor) Northern State Medical University, Faculty General Medicine (Russia),
NB! Highest possible marks (awarded Gold Medal) obtained in all subjects, at school
and University (Russia).

Translation experience: July 1994 to present
Freelance medical translator, part-time.
January 1994 - March 2000
Medical translator for Northern State Medical University.
(Russia)

June 2001 – April 2006
Doctor-Ophthalmologist,
Business Development Manager

Curriculum vitae Dr. Elena Marshall – November 2007-



Responsible for international communications, translation and project management.
Translating all kinds of documents from Russian into English (General medicine, web site contents, manuals etc.)
Proofreading other translations.

(Russia)

May 2006 to present

Office Manager,
Administration,
Full-time translator for "P&T Ltd" (Great Britain)

**Machine translation -computer-assisted
Translation experience:**

2001-2002 Use of PC-Translator to translate the *Journal of Ophthalmology* from English into Russian 45,000 words/month;

Languages

Native: Russian

- English UK (US) to Russian
- Russian to English UK (US)

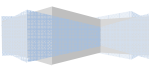
Specialization

- General Medicine
- Health care
- Medical Instruments
- Medical and pharmaceuticals
- Laboratory equipment manuals
- Medical Catalogues
- Marketing and public relations
- Computer software and hardware
- Multimedia, Internet
- Technical
- Medical and industrial equipment
- Documentation, manuals, contracts
- Finance, insurance, property
- Economics, business

Skills:

- Computer:
 - i. Translation software: Babylon
 - ii. General software: Microsoft products, Word, Excel, Photoshop, Pagemaker, Acrobat 8 Professional, Outlook Express, HTML, Paint Shop Pro; Sage; Internet, etc.

Hobbies:



- Photography; traveling; learning languages; driving, films.

